



Kan man «ta opp» en journal?

SPRÅKSPALTEN

JON HÅVARD LOGE

E-post: j.h.loge@medisin.uio.no

Jon Håvard Loge (f. 1953) er dr.med., leder for Regional kompetansetjeneste for lindrende behandling, Helse Sør-Øst, Avdeling for kreftbehandling, Oslo universitetssykehus, og professor ved Avdeling for medisinsk atferdsvitenskap, Universitetet i Oslo.

Alle leger snakker om å «ta opp en journal» og å «gjøre et journalopptak». Jeg stusser over uttryksmåten.

Journalopptaket innebærer vanligvis tre elementer: samtale, undersøkelse og etterfølgende nedtegnelser (1). Jeg synes betegnelsen «journalopptak» er lite heldig. Et «opptak» gir inntrykk av at legen tar opp noe, mens det som i virkeligheten skjer i møtet mellom lege og pasient, er preget av samspill, samarbeid og dialog. Jeg tror heller ikke at uttrykket er særlig forståelig for pasientene.

Jeg strever likevel med å finne et godt alternativ. En variant kan kanskje være «Nå skal vi gjennomgå sykehistorien din og så skal jeg undersøke deg». Hva mener språkspalten?

Les svaret fra Erlend Hem.

LITTERATUR:

1. Journalopptak. Journalwiki. Universitetet i Oslo.

<http://meddev.uio.no/journalwiki/index.php/Journalopptak> (28.4.2017).

Publisert: 18. september 2017. Tidsskr Nor Legeforen. DOI: 10.4045/tidsskr.17.0626

© Tidsskrift for Den norske legeforening 2020. Lastet ned fra tidsskriftet.no